

Úradný vestník

Európskej únie

L 24



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

28. januára 2009

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 82/2009 z 27. januára 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 1

Nariadenie Komisie (ES) č. 83/2009 z 27. januára 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 945/2008 na hospodársky rok 2008/2009 3

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 84/2009 z 27. januára 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1342/2003, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu 5

ROKOVACIE PORIADKY

Súdny dvor

★ Zmena a doplnenie rokovacieho poriadku Súdneho dvora	8
--	---

Súd prvého stupňa

★ Zmena a doplnenie rokovacieho poriadku Súdu prvého stupňa	9
---	---

Súd pre verejnú službu

★ Zmena a doplnenie rokovacieho poriadku súdu pre verejnú službu Európskej únie	10
---	----

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Rada

2009/69/ES:

★ Rozhodnutie Rady z 18. decembra 2008, ktorým sa vymenúvajú členovia výboru ustanoveného v článku 3 ods. 3 prílohy I k Protokolu o štatúte Súdneho dvora	11
---	----

2009/70/ES, Euratom:

★ Rozhodnutie Rady z 19. januára 2009, ktorým sa vymenúvajú dve nemecké členky Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru	13
---	----

2009/71/ES, Euratom:

★ Rozhodnutie Rady z 19. januára 2009, ktorým sa vymenúva jeden španielsky člen Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru	14
--	----

Komisia

2009/72/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 15. decembra 2008, ktorým sa vytvára expertná skupina pre trh platobných systémov** 15

2009/73/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 17. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/589/ES, pokiaľ ide o usmernenia o monitorovaní a predkladaní správ o emisiách oxidu dusného [oznámené pod číslom K(2008) 8040] ⁽¹⁾** 18

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI ZMLUVAMI

2009/74/ES:

- ★ **Rozhodnutie Spoločného výboru ES – Faerské ostrovy č. 1/2008 zo 17. júna 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 1/2001, v ktorom sa ustanovujú opatrenia na implementáciu protokolu o veterinárnych záležitostiach, ktorým sa dopĺňa dohoda medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a dánskou vládou a miestnou vládou Faerských ostrovov na strane druhej** 30

Korigendá

- ★ **Korigendum k rozhodnutiu Rady 2008/173/ES z 18. februára 2008 o skúškach Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 57, 1.3.2008)** 34

Poznámka pre čitateľa (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 82/2009

z 27. januára 2009,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

keďže:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 28. januára 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. januára 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	138,6
	JO	78,3
	MA	47,2
	TN	134,4
	TR	93,1
	ZZ	98,3
0707 00 05	JO	167,2
	MA	116,0
	TR	162,2
	ZZ	148,5
0709 90 70	MA	164,2
	TR	168,5
	ZZ	166,4
0709 90 80	EG	88,5
	ZZ	88,5
0805 10 20	EG	48,4
	IL	56,2
	MA	63,5
	TN	58,1
	TR	62,0
	ZZ	57,6
0805 20 10	IL	144,6
	MA	83,3
	TR	54,0
	ZZ	94,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	74,9
	EG	88,5
	IL	78,8
	JM	94,6
	PK	76,2
	TR	63,6
	ZZ	79,4
0805 50 10	EG	48,1
	MA	67,1
	TR	63,9
	ZZ	59,7
0808 10 80	CA	84,9
	CN	64,8
	MK	32,6
	US	106,1
	ZZ	72,1
0808 20 50	CN	49,8
	TR	99,0
	US	110,9
	ZA	93,2
	ZZ	88,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 83/2009**z 27. januára 2009,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 945/2008 na hospodársky rok 2008/2009**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2008/2009 sa stanovila v nariadení Komisie (ES) č. 945/2008 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (ES) č. 50/2009 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 945/2008 na hospodársky rok 2008/2009, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 28. januára 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. januára 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 258, 26.9.2008, s. 56.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 17, 22.1.2009, s. 15.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 28. januára 2009

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,73	3,93
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,73	9,17
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,73	3,74
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,73	8,74
1701 91 00 ⁽²⁾	28,57	10,95
1701 99 10 ⁽²⁾	28,57	6,43
1701 99 90 ⁽²⁾	28,57	6,43
1702 90 95 ⁽³⁾	0,29	0,36

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 84/2009**z 27. januára 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1342/2003, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 161 ods. 3 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 1342/2003 ⁽²⁾ sa v jeho článku 8 ustanovujú lehoty vydávania vývozných povolení. V tejto súvislosti sa ustanovuje bežná lehota vydávania povolení uplatniteľná na vyvezené výrobky, na ktoré sa stanovila náhrada, a to aj nulová, na tretí pracovný deň odo dňa podania žiadosti. Táto lehota sa však môže ukázať ako príliš dlhá v prípade, že sa má vývoz uskutočniť okamžite. Keď sa hospodárske subjekty dostanú do takejto situácie, bolo by vhodné umožniť tým, ktorí o to požiadajú, aby bezodkladne získali vývozné povolenie a aby im bolo vydané v deň podania žiadosti s cieľom zjednodušiť administratívne formality.

(2) Je však potrebné zabezpečiť, aby skrátenie lehoty na vydávanie povolení neumožnilo príslušným hospodárskym subjektom zvýhodnenie oproti ostatným hospodárskym subjektom, najmä pokiaľ sa vývozné poplatky mali stanoviť do troch dní odo dňa podania žiadosti. Na tento účel je vhodné ustanoviť, aby vydaním vývozného povolenia v deň podania žiadosti nevznikol nárok na zaplatenie náhrady a aby sa v prípade, že sa poplatky mali stanoviť pred prijatím vývozného vyhlásenia, tieto poplatky uplatňovali na príslušné výrobky.

(3) V tejto súvislosti je takisto vhodné upresniť dobu platnosti tohto typu povolenia a požadovanú čiastku v rámci záruky.

(4) Nariadenie (ES) č. 1342/2003 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1342/2003 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 6 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Odchyľne od odseku 1 uplynie pre výrobky uvedené v bode A časti II prílohy II k nariadeniu (ES) č. 376/2008 platnosť vývozných povolení šesťdesiatym dňom odo dňa ich vydania v zmysle článku 22 ods. 1 uvedeného nariadenia, pokiaľ sa nestanovila náhrada, či už vopred, alebo nie, alebo pokiaľ sa tieto produkty vyvážajú bez náhrady v súlade s článkom 8 ods. 3 tohto nariadenia.“

2. Do článku 8 sa pridáva tento odsek 3:

„3. Odchyľne od odseku 1 sa vývozné povolenia pre výrobky, v prípade ktorých sa stanovila náhrada, vydávajú na žiadosť hospodárskeho subjektu v deň podania žiadosti pod podmienkou, že žiadosť upresňuje, že povolenie sa vydáva bez náhrady, a že ak sa uplatňujú vývozné poplatky v čase, keď sa prijíma vývozné vyhlásenie, tieto poplatky sa uplatňujú na príslušné výrobky. V žiadosti a vo vydanom vývoznom povolení sa v takom prípade v oddiele 20 uvádza jedno zo znení prílohy Ia.“

3. Do článku 12 písm. c) sa dopĺňa tento bod iii):

„iii) 3 EUR za tonu pri výrobkoch, na ktoré sa vzťahuje článok 8 ods. 3.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12.

4. Za prílohu I sa príloha k tomuto nariadeniu vkladá ako príloha Ia.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. januára 2009

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA Ia

ZNENIA UVEDENÉ V ČLÁNKU 8 ODS. 3

- v bulharčine: износ без възстановяване — приложими експортни такси — Регламент (ЕО) № 1342/2003, член 8, параграф 3
- v španielčine: Exportación sin restitución — Gravámenes por exportación aplicables — Reglamento (CE) nº 1342/2003, artículo 8, apartado 3
- v češtine: Vývoz bez náhrady – platné vývozní poplatky – Nařízení (ES) č. 1342/2003, čl. 8 odst. 3
- v dánčine: Eksport uden restitution — Eksportafgifter gældende — Forordning (EF) nr. 1342/2003, artikel 8, stk. 3
- v nemčine: Ausfuhr ohne Erstattung — Ausfuhrabgaben finden Anwendung — Verordnung (EG) Nr. 1342/2003, Artikel 8 Absatz 3
- v estónčine: Toetuseta eksport – kohaldatakse ekspordimakse – määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 8 lõige 3
- v gréčine: Εξαγωγή χωρίς επιστροφή — Επιβαλλόμενοι φόροι κατά την εξαγωγή — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 άρθρο 8 παράγραφος 3
- v angličtine: Export without refund — Export taxes applicable — Regulation (EC) No 1342/2003, Article 8(3)
- vo francúzštine: Exportation sans restitution — Taxes à l'exportation applicables — Règlement (CE) nº 1342/2003, article 8, paragraphe 3
- v írčine: Onnmhairiú gan aisíoc – cánacha onnmhairiúcháin infheidhme – Rialachán (CE) Uimh. 1342/2003, Airteagal 8, mír 3
- v taliančine: Esportazione senza restituzione — Tasse all'esportazione applicabili — Regolamento (CE) n. 1342/2003, articolo 8, paragrafo 3
- v lotyštine: Eksports bez kompensācijas – Piemērojami izvedmuitas nodokļi – Regulas (EK) Nr. 1342/2003 8. panta 3. punkts
- v litovčine: Eksportas be grąžinamosios išmokos – Eksportui taikytini mokesčiai – Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 8 straipsnio 3 dalis
- v maďarčine: Visszatérítés nélküli kivitel – Kiviteli vám alkalmazandó – Az 1342/2003/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése
- v maltčine: Esportazzjoni bla rifużjoni — Taxxi tal-esportazzjoni applikabbli — L-Artikolu 8(3) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003
- v holandčine: Uitvoer zonder restitutie — Uitvoerbelasting van toepassing — Verordening (EG) nr. 1342/2003, artikel 8, lid 3
- v poľštine: Wywóz bez refundacji – Stosowane podatki wywozowe – art. 8 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003
- v portugálčine: Exportação sem restituição — Imposições de exportação aplicáveis — Regulamento (CE) nº 1342/2003, artigo 8.º, n.º 3
- v rumunčine: Export fără restituire – Taxe la export aplicabile – Regulamentul (CE) nr. 1342/2003, articolul 8 alineatul (3)
- v slovenčine: Vývoz bez náhrady – Platné vývozné poplatky – Nariadenie (ES) č. 1342/2003 článok 8 ods. 3
- v slovínčine: Izvoz brez nadomestila – Veljavne izvozne takse – Uredba (ES) št. 1342/2003, člen 8(3)
- v švédčine: Export utan bidrag – Exportavgifter tillämpliga – Förordning (EG) nr 1342/2003, artikel 8.3
- vo fínčine: Vienti ilman vientitukea – Sovellettavat vientiverot – Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohta

ROKOVACIE PORIADKY

SÚDNY DVOR

ZMENA A DOPLNENIE ROKOVACIEHO PORIADKU SÚDNEHO DVORA

SÚDNY DVOR,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 223 šiesty odsek,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a najmä na jej článok 139 šiesty odsek,

keďže je potrebné objasniť počet volebných kôl, ktoré sa môžu uskutočniť pri voľbe predsedu Súdneho dvora, ako aj pri voľbách predsedov komôr:

po schválení Radou 27. novembra 2008,

PRIJAL TÚTO ZMENU A DOPLNENIE SVOJHO ROKOVACIEHO PORIADKU:

Článok 1

Rokovací poriadok Súdneho dvora Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾ sa mení a dopĺňa takto:

Článok 7 ods. 3 sa nahrádza týmto textom:

„Pri voľbách uvedených v tomto článku sa hlasuje tajne. Zvolený je sudca, ktorý získa hlasy od viac ako polovice sudcov Súdneho dvora. Ak žiadny sudca nezíska túto väčšinu, uskutočnia sa ďalšie kolá volieb až dovtedy, kým sa táto väčšina nedosiahne.“

Článok 2

Táto zmena a doplnenie rokovacieho poriadku, ktoré majú záväzný charakter v jazykoch uvedených v článku 29 ods. 1 tohto poriadku, sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie* a nadobudnú účinnosť prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po tomto uverejnení.

Prijaté v Luxemburgu 13. januára 2009

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 176, 4.7.1991, s. 7.

SÚD PRVÉHO STUPŇA

ZMENA A DOPLNENIE ROKOVACIEHO PORIADKU SÚDU PRVÉHO STUPŇA

SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 224 piaty odsek,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a najmä na jej článok 140 piaty odsek,

so zreteľom na článok 63 Protokolu o Štatúte Súdneho dvora,

so zreteľom na súhlas Súdneho dvora,

so zreteľom na schválenie Rady 27. novembra 2008,

PRIJAL TÚTO ZMENU A DOPLNENIE SVOJHO ROKOVACIEHO PORIADKU:

Článok 1

Rokovací poriadok Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev z 2. mája 1991 (Ú. v. ES L 136, 30. 5. 1991, s. 1), zmenený a doplnený 15. septembra 1994 (Ú. v. ES L 249, 24. 9. 1994, s. 17), 17. februára 1995 (Ú. v. ES L 44, 28. 2. 1995, s. 64), 6. júla 1995 (Ú. v. ES L 172, 22. 7. 1995, s. 3), 12. marca 1997 (Ú. v. ES L 103, 19. 4. 1997, s. 6, opravy v Ú. v. ES L 351, 23. 12. 1997, s. 72), 17. mája 1999 (Ú. v. ES L 135, 29. 5. 1999, s. 92), 6. decembra 2000 (Ú. v. ES L 322, 19. 12. 2000, s. 4), 21. mája 2003 (Ú. v. EÚ L 147, 14. 6. 2003, s. 22), 19. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 132, 29. 4. 2004, s. 3), 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 127, 29. 4. 2004, s. 108), 12. októbra 2005 (Ú. v. EÚ L 298, 15. 11. 2005, s. 1), 18. decembra 2006 (Ú. v. EÚ L 386, 29. 12. 2006, s. 45) a 12. júna 2008 (Ú. v. EÚ L 179, 8. 7. 2008, s. 12), sa mení a dopĺňa takto:

Článok 7 ods. 3 sa nahrádza týmto textom:

„Pri voľbách uvedených v tomto článku sa hlasuje tajne. Zvolený je sudca, ktorý získa hlasy od viac ako polovice sudcov Súdu prvého stupňa. Ak žiadny sudca nezíska túto väčšinu, uskutočnia sa ďalšie kolá volieb až dovtedy, kým sa táto väčšina nedosiahne.“

Článok 2

Táto zmena a doplnenie rokovacieho poriadku, ktoré majú záväzný charakter v jazykoch uvedených v článku 35 ods. 1 tohto poriadku, sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie* a nadobudnú účinnosť prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po tomto uverejnení.

Prijaté v Luxemburgu 14. januára 2009

E. COULON
Tajomník

M. JAEGER
Predseda

SÚD PRE VEREJNÚ SLUŽBU

ZMENA A DOPLNENIE ROKOVACIEHO PORIADKU SÚDU PRE VEREJNÚ SLUŽBU EURÓPSKEJ ÚNIE

SÚD PRE VEREJNÚ SLUŽBU EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä jej článok 225a piaty odsek,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a najmä jej článok 140b piaty odsek,

so zreteľom na protokol o Štatúte Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a najmä jeho prílohu I,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2004/752/ES, Euratom z 2. novembra 2004, ktorým sa zriaďuje Súd pre verejnú službu Európskej únie, ⁽¹⁾

so zreteľom na súhlas Súdneho dvora,

so zreteľom na schválenie Radou 27. novembra 2008,

keďže je potrebné objasniť počet volebných kôl, ktoré sa môžu uskutočniť pri voľbe predsedu Súdu pre verejnú službu Európskej únie, ako aj pri voľbách predsedov komôr,

PRIJAL TÚTO ZMENU A DOPLNENIE SVOJHO ROKOVACIEHO PORIADKU:

Článok 1

Rokovací poriadok Súdu pre verejnú službu Európskej únie z 25. júla 2007 ⁽²⁾ sa mení a dopĺňa takto:

Článok 6 ods. 3 sa nahrádza týmto textom:

„Pri voľbách uvedených v tomto článku sa hlasuje tajne. Zvolený je sudca, ktorý získa hlasy od viac ako polovice sudcov Súdu. Ak žiadny sudca nezíska túto väčšinu, uskutočnia sa ďalšie kolá volieb až dovtedy, kým sa táto väčšina nedosiahne.“

Článok 2

Táto zmena a doplnenie rokovacieho poriadku, ktoré majú záväzný charakter v jazykoch uvedených v článku 35 ods. 1 Rokovacieho poriadku Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev, uplatniteľného na Súd pre verejnú službu podľa článku 7 ods. 2 prílohy I Štatútu Súdneho dvora, sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie* a nadobudnú účinnosť prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po tomto uverejnení.

Prijaté v Luxemburgu 14. januára 2009

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 333, 9.11.2004, s. 7.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 225, 29.8.2007, s. 1.

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 18. decembra 2008,

ktorým sa vymenúvajú členovia výboru ustanoveného v článku 3 ods. 3 prílohy I k Protokolu o štatúte Súdneho dvora

(2009/69/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na Protokol o štatúte Súdneho dvora zmenený a doplnený rozhodnutím Rady 2004/752/ES, Euratom z 2. novembra 2004, ktorým sa zriaďuje Súd pre verejnú službu Európskej únie ⁽¹⁾, a najmä na jeho prílohu I článok 3 ods. 3,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/49/ES, Euratom z 18. januára 2005 o pravidlách upravujúcich činnosť výboru uvedeného v článku 3 ods. 3 prílohy I k Protokolu o štatúte Súdneho dvora ⁽²⁾, a najmä na bod 3 jeho prílohy,

so zreteľom na odporúčanie predsedu Súdneho dvora z 19. novembra 2008,

keďže:

(1) V článku 3 ods. 3 prílohy I k Protokolu o štatúte Súdneho dvora sa ustanovuje vytvorenie výboru pozostávajúceho zo siedmich osôbností vybraných spomedzi bývalých členov Súdneho dvora a Súdu prvého stupňa a právnikov, ktorí sú uznávanými odborníkmi. Podľa uvedeného odseku členov tohto výboru vymenúva Rada, ktorá rozhoduje kvalifikovanou väčšinou na základe odporúčania predsedu Súdneho dvora.

(2) Okrem toho sa v bode 3 prílohy k rozhodnutiu 2005/49/ES, Euratom ustanovuje, že Rada vymenúva predsedu uvedeného výboru.

(3) Tieto ustanovenia by sa mali uplatňovať,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Za členov výboru uvedeného v článku 3 ods. 3 prílohy I k Protokolu o štatúte Súdneho dvora sa na obdobie štyroch rokov od 10. novembra 2008 vymenúvajú:

pán Günter HIRSCH, predseda

pán Rafael GARCÍA-VALDECASAS Y FERNÁNDEZ

pani Csilla KOLLONAY LEHOCZKY

pani Fidelma O'KELLY MACKEN

pán Romain SCHINTGEN

pani Kateřina ŠIMÁČKOVÁ

pán Georges VANDERSANDEN.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 333, 9.11.2004, s. 7.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 21, 25.1.2005, s. 13.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 18. decembra 2008

*Za Radu
predseda*

M. BARNIER

ROZHODNUTIE RADY**z 19. januára 2009,****ktorým sa vymenúvajú dve nemecké členky Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru****(2009/70/ES, Euratom)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 259,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 167,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/524/ES, Euratom z 11. júla 2006, ktorým sa vymenúvajú českí, nemeckí, estónski, španielski, francúzski, talianski, lotyšskí, litovskí, luxemburskí, maďarskí, maltskí, rakúski, slovinskí a slovenskí členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na návrh nemeckej vlády,

so zreteľom na stanovisko Komisie,

keďže v dôsledku úmrtia pani Karin ALLEWELDTOVEJ a odstúpenia pani Amelie BUNTENBACHOVEJ sa uvoľnili dve miesta členiek Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,

Článok 1

Pani Gabriela BISCHOFF, Bereichsleiterin Europapolitik im DGB, a pani Michaela ROSENBERGER, Vorstandsmitglied Gewerkschaft Nahrung-Genuss-Gaststätten, sa vymenúvajú za členky Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 20. septembra 2010.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 19. januára 2009

Za Radu

predseda

P. GANDALOVIC

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 207, 28.7.2006, s. 30.

ROZHODNUTIE RADY**z 19. januára 2009,****ktorým sa vymenúva jeden španielsky člen Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru****(2009/71/ES, Euratom)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
a najmä na jej článok 259,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva
pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 167,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/524/ES, Euratom
z 11. júla 2006, ktorým sa vymenúvajú českí, nemeckí,
estónski, španielski, francúzski, talianski, lotyšskí, litovskí,
luxemburskí, maďarskí, maltskí, rakúski, slovinskí a slovenskí
členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na návrh španielskej vlády,

so zreteľom na stanovisko Komisie,

keďže sa v dôsledku odstúpenia uvoľnilo jedno miesto po
tomto členovi Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru:
pán Francisco CEBALLO HERRERO,

Článok 1

Pán Carlos TRÍAS PINTÓ, Asociación General de Consumidores
(ASGECO), sa vymenúva za člena Európskeho hospodárskeho
a sociálneho výboru na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré
trvá do 20. septembra 2010.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 19. januára 2009

Za Radu
predseda
P. GANDALOVÍČ

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 207, 28.7.2006, s. 30.

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 15. decembra 2008,

ktorým sa vytvára expertná skupina pre trh platobných systémov

(2009/72/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

keďže:

(1) Jedným z hlavných cieľov Spoločenstva je zabezpečovať náležité fungovanie vnútorného trhu, ktorého významnou súčasťou sú platobné služby. V kontexte rýchleho tempa inovácií a technologického napredovania je pre vnútorný trh dôležité disponovať spoľahlivými, pre užívateľov nenáročnými, efektívnymi a bezpečnými platobnými systémami, a to tak v prospech poskytovateľov služieb, ako aj užívateľov.

(2) V súlade so zásadami lepšej regulácie prikladá Komisia pri vypracúvaní politiky súvisiacej s platobnými systémami veľkú dôležitosť náležitým konzultáciám s rôznymi zainteresovanými stranami, najmä s poskytovateľmi a používateľmi platobných služieb. Na tento účel môže byť pre Komisiu nutné vyžiadať si odborné stanovisko od špecialistov v poradnom orgáne.

(3) Z tohto dôvodu je potrebné vytvoriť skupinu expertov v oblasti platobných systémov a vymedziť jej úlohy a štruktúru.

(4) Ako sa uvádza v jej Bielej knihe o politike finančných služieb na roky 2005 – 2010, Komisia prikladá pomernému zastúpeniu užívateľov veľkú dôležitosť. Skupina by preto mala Komisii pomáhať využívať výhody čo najpriamejšieho zastúpenia zainteresovaných strán.

(5) Skupina by sa mala skladať z jednotlivcov s požadovanými odbornými znalosťami v oblasti platobných systémov. Členstvo v nej by však malo byť obmedzené na zástupcov súkromných zainteresovaných strán, pretože verejné orgány a centrálné banky majú v oblasti platobných systémov svoju vlastnú konzultačnú skupinu.

(6) Skupina by mala Komisii pomáhať pri príprave a realizácii politiky súvisiacej s platobnými systémami.

(7) Bez toho, aby boli dotknuté bezpečnostné predpisy, ktoré na základe rozhodnutia Komisie 2001/844/ES, ESÚO, Euratom tvoria prílohu k rokovaciemu poriadku Komisie ⁽¹⁾, by sa mali stanoviť pravidlá, ktoré upravujú poskytovanie informácií členmi tejto novej skupiny.

(8) S osobnými údajmi týkajúcimi sa členov skupiny by sa malo zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽²⁾,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Expertná skupina pre trh platobných systémov

Týmto sa vytvára expertná skupina pre trh platobných systémov (ďalej len „skupina“).

Článok 2

Úloha

Úlohou tejto skupiny je:

a) pomáhať Komisii pri príprave legislatívnych aktov alebo politických iniciatív súvisiacich s platobnými systémami vrátane problematiky prevencie podvodov týkajúcej sa odvetvia platobných systémov a ich používateľov;

b) poskytovať prehľad o praktickej realizácii tejto politiky;

c) uskutočňovať výmenu názorov na aktuálne osvedčené postupy a zabezpečovať monitorovanie potenciálnych problematických záležitostí trhu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 3.12.2001, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

Článok 3

Konzultácie

Komisia môže so skupinou konzultovať akúkoľvek záležitosť súvisiacu s platobnými systémami vrátane problematiky prevencie podvodov týkajúcej sa odvetvia platobných systémov a ich používateľov.

Článok 4

Členstvo – vymenovanie

1. Skupina pozostáva maximálne z 50 členov.
 2. Členov skupiny vymenúva Komisia po vyhlásení výzvy na vyjadrenie záujmu spomedzi expertov v oblasti uvedenej v článku 2 spomedzi ktorýchkoľvek z týchto subjektov:
 - a) predstavitelia platobného odvetvia vrátane spoločností a združení;
 - b) predstavitelia užívateľov platobných systémov vrátane spoločností a združení;
 - c) predstavitelia súkromných orgánov úzko zaangažovaných do prevencie platobných podvodov;
 - d) jednotlivci z akademickej oblasti alebo s uznávanou úrovňou odborných znalostí v oblasti uvedenej v článku 2.
 3. Členovia uvedení v odseku 2 vyjadrujú záujem o účasť v skupine písomnou formou.
 4. Komisia posudzuje spôsobilosť jednotlivých expertov na základe týchto kritérií:
 - a) príslušné preukázateľné vedomosti a odborné znalosti v oblasti, na ktorú sa vzťahuje mandát skupiny;
 - b) praktické odborné znalosti alebo skúsenosti nadobudnuté v nedávnej dobe;
 - c) znalosť jazyka, ktorý je zvyčajným jazykom komunikácie v oblasti financií, a to na úrovni, ktorá expertovi umožňuje zúčastňovať sa na diskusiách v tomto jazyku a vypracúvať v ňom správy.
- Prijaté vyjadrenia záujmu obsahujú dokumentáciu, ktorá preukazuje, že navrhovaný expert spĺňa podmienky ustanovené v tomto odseku.
5. Komisia vymenúva členov so zreteľom na skutočnosť, že je potrebné zohľadniť záujmy všetkých zainteresovaných strán.
- Komisia okrem toho zabezpečuje medzi prijatými návrhmi pomerne zastúpenie užívateľov, rozsiahle zemepisné zastúpenie a vyvážený pomer mužov a žien.
6. Navrhnutí experti, ktorí sa považujú za vhodných uchádzačov, avšak neboli vymenovaní, sa môžu zaradiť na rezervný zoznam, ktorý môže Komisia použiť pri vymenúvaní náhradníkov.
 7. Uplatňujú sa tieto ustanovenia:
 - a) členovia navrhnutí platobným odvetvím, užívateľmi platobných systémov alebo súkromnými orgánmi zaangažovanými do prevencie podvodov sa vymenúvajú ako zainteresované strany;
 - b) členovia z akademickej oblasti alebo s uznávanou úrovňou odborných znalostí sa vymenúvajú *ad personam*.
 - c) mandát členov skupiny sa začína prvým zasadaním skupiny; členovia ostávajú vo funkcii, pokiaľ nie sú nahradení alebo do konca svojho mandátu;
 - d) členov, ktorí už nie sú schopní účinne prispievať k rokovaniam skupiny, ktorí sa vzdali funkcie alebo ktorí nespĺňajú podmienky stanovené v tomto článku alebo v článku 287 Zmluvy o ES, je možné na zvyšok ich funkčného obdobia nahradiť;
 - e) členovia vymenovaní *ad personam* urobia každoročne písomné vyhlásenie, že sa zaväzujú konať vo verejnom záujme, v ktorom zároveň uvedú informácie o absencii alebo existencii akýchkoľvek záujmov, ktoré by mohli ovplyvniť ich objektívnosť;
 - f) mená členov sa uverejnia v registri expertných skupín Európskej komisie, ako aj na webovej stránke GR pre vnútorný trh a služby; mená členov sa zhromažďujú, spracúvajú a uverejňujú v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001.

Článok 5

Činnosť skupiny

1. Predsedom skupiny je zástupca Komisie.
2. Po dohode s Komisiou sa na základe poverenia stanoveného skupinou môžu na preskúmanie osobitných otázok vytvoriť podskupiny; takéto podskupiny sa rozpustia hneď po splnení úloh, ktorými boli poverené.

3. Zástupca Komisie môže prizvať odborníkov a pozorovateľov so špeciálnymi vedomosťami, aby sa podieľali na práci skupiny a podskupín.

4. Informácie nadobudnuté na základe účasti na rokovaní skupiny alebo podskupiny sa nesmú zverejniť v prípade, ak Komisia vyhlási, že sa týkajú dôverných záležitostí.

5. Skupina a jej podskupiny sa zvyčajne stretávajú v priestoroch Komisie v takej forme a podľa časového harmonogramu, ktorý určí Komisia. Sekretariát skupiny zabezpečuje Komisia. Úradníci Komisie sa v prípade záujmu o danú oblasť môžu zúčastňovať na stretnutiach skupiny a jej podskupín.

6. Skupina prijíma svoj rokovací poriadok na základe štandardného rokovacieho poriadku prijatého Komisiou.

7. Komisia môže na internete uverejňovať všetky zhrnutia, závery, predbežné závery alebo pracovné dokumenty skupiny v pôvodnom jazyku príslušného dokumentu.

Článok 6

Výdavky na zasadnutia

1. Komisia uhradí členom, expertom a pozorovateľom cestovné výdavky a prípadne výdavky na stravu a ubytovanie v súlade s pravidlami Komisie o náhradách pre externých expertov.

2. Členovia, experti a pozorovatelia nemajú nárok na odmenu za poskytnuté služby.

3. Výdavky na zasadnutia sa uhrádzajú v rámci ročného rozpočtu, ktorý skupine pridelili príslušné útvary Komisie.

V Bruseli 15. decembra 2008

Za Komisiu
Charlie McCREEVY
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 17. decembra 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/589/ES, pokiaľ ide o usmernenia o monitorovaní a predkladaní správ o emisiách oxidu dusného

[oznámené pod číslom K(2008) 8040]

(Text s významom pre EHP)

(2009/73/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 14 ods. 1 a článok 24 ods. 3,

keďže:

(1) Úplné, konzistentné, transparentné a presné monitorovanie emisií oxidu dusného (N₂O) a podávanie správ o týchto emisiách v zmysle usmernení ustanovených v tomto rozhodnutí je nevyhnutné na fungovanie systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov (EÚ ETS) ustanoveného smernicou 2003/87/ES v súvislosti so zariadeniami, ktoré sú podľa článku 24 uvedenej smernice na základe ich emisií N₂O zahrnuté do EÚ ETS.

(2) Usmernenia o monitorovaní a podávaní správ stanovené v rozhodnutí Komisie 2007/589/ES z 18. júla 2007, ktorým sa zavádzajú usmernenia o monitorovaní a predkladaní správ o emisiách skleníkových plynov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES ⁽²⁾, sa nevzťahujú na emisie N₂O.

(3) Holandsko požiadalo o zahrnutie emisií N₂O zo závodov na výrobu kyseliny dusičnej do EÚ ETS na obdobie rokov 2008 – 2012.

(4) Preto by sa mali doplniť špecifické usmernenia na určovanie emisií N₂O prostredníctvom systému kontinuálneho merania emisií.

(5) Potenciál globálneho otepľovania (global warming potential, GWP) 1 tony emisií N₂O počas obdobia rokov 2008 – 2012 by mal zodpovedať 310 tonám oxidu uhličitého, čo je hodnota uvedená v druhej hodnotiacej správe medzivládneho panelu o klimatických zmenách

(hodnota GWP IPCC 1995). Táto hodnota by sa mala používať v záujme zachovania absolútnej konzistencie medzi správami zo zariadení a správami o vnútroštátnych inventároch emisií, ktoré členské štáty podávajú podľa Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (UNFCCC) a Kjótskeho protokolu.

(6) Rozhodnutie 2007/589/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre zmenu klímy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia rozhodnutia 2007/589/ES

Rozhodnutie 2007/589/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Usmernenia o monitorovaní emisií skleníkových plynov z činností uvedených v prílohe I k smernici 2003/87/ES a z činností uvedených v článku 24 ods. 1 uvedenej smernice, ako aj o podávaní správ o týchto emisiách sú ustanovené v prílohách k tomuto rozhodnutiu.“

2. Do zoznamu príloh sa dopĺňa tento text:

„Príloha XIII: Špecifické usmernenia pre jednotlivé činnosti na určovanie emisií oxidu dusného (N₂O) z výroby kyseliny dusičnej, kyseliny adipovej, ε-kaprolaktámu, etándiálu a kyseliny 2-oxoetánovej“.

3. Príloha I sa mení a dopĺňa v zmysle časti A prílohy k tomuto rozhodnutiu.

4. Dopĺňa sa príloha XIII v zmysle časti B prílohy k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 229, 31.8.2007, s. 1.

*Článok 2***Uplatňovanie**

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2008.

*Článok 3***Adresáti**

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 17. decembra 2008

Za Komisiu
Stavros DIMAS
člen Komisie

PRÍLOHA

A. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

1. Oddiel 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) úvodná časť sa nahrádza týmto textom:

„Na účely tejto prílohy a príloh II až XIII sa uplatňujú vymedzenia pojmov smernice 2003/87/ES.“;

b) v odseku 1 sa písmeno g) nahrádza takto:

„g) ‚úroveň‘ znamená konkrétny prvok metodiky na určenie údajov o činnosti, emisných faktorov, ročných emisií, ročných priemerných hodinových emisií a oxidačných alebo prepočítavacích faktorov.“;

2. V oddiele 3 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Úplnosť. Monitorovanie a podávanie správ za zariadenie zahŕňa všetky emisie z procesov a zo spaľovania zo všetkých zdrojov emisií a zdrojových prúdov v súvislosti s činnosťami uvedenými v prílohe I k smernici 2003/87/ES a všetkými ostatnými príslušnými zahrnutými činnosťami podľa článku 24 smernice, ako aj emisie všetkých skleníkových plynov špecifikovaných v súvislosti s týmito činnosťami, pričom je potrebné vyhnúť sa duplicitám.“

3. Oddiel 4.3 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmeno g) sa nahrádza takto:

„g) dôkaz o dodržiavaní prahových hodnôt nepresnosti v prípade údajov o činnosti a ďalších parametrov (tam kde to prichádza do úvahy) pre uplatňované úrovne za každý zdrojový prúd a/alebo zdroj emisií“;

b) písmeno m) sa nahrádza takto:

„m) opis postupov získavania a správy údajov, kontrolných činností, ako aj opis činností (pozri oddiely 10.1 až 10.3 a prílohu XIII oddiel 8)“;

4. Oddiel 6 sa mení a dopĺňa takto:

a) v oddiele 6.1 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Podľa ustanovení v oddiele 4.2 sa emisie skleníkových plynov môžu určiť pomocou metodiky založenej na meraniach, ktorá využíva kontinuálne systémy merania emisií (SKME) zo všetkých alebo vybraných zdrojov emisií pomocou štandardizovaných alebo akceptovaných metodík, po tom, ako prevádzkovateľ pred obdobím, za ktoré sa podáva správa, získa od príslušného orgánu schválenie, podľa ktorého sa pomocou SKME dosiahne vyššia presnosť ako pomocou výpočtu emisií na základe prístupu najpresnejšej úrovne. Špecifické prístupy pre metodiky založené na meraniach sú ustanovené v prílohách XII a XIII. Členské štáty sú povinné podľa článku 21 smernice 2003/87/ES oznamovať Komisii zariadenia, ktoré používajú SKME ako súčasť svojich systémov monitorovania.“;

b) oddiel 6.2 sa mení a dopĺňa takto:

i) prvý odsek sa nahrádza takto:

„Prevádzkovateľ zariadenia použije najvyššie úrovne podľa príloh XII a XIII pre každý zdroj emisie, ktorý je uvedený v povolení pre emisie skleníkových plynov a pre ktorý sú príslušné emisie skleníkových plynov určené pomocou SKME.“;

ii) tretí odsek sa nahrádza takto:

„Pre obdobie podávania správ 2008 – 2012 sa v prípade emisií CO₂ uplatňuje minimálne úroveň 2 podľa prílohy XII a v prípade emisií N₂O sa uplatňujú minimálne úrovne stanovené v prílohe XIII, s výnimkou prípadov, keď je to technicky nerealizovateľné.“;

c) oddiel 6.3 sa mení a dopĺňa takto:

i) písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) **Odber vzoriek**

Pre všetky prvky určovania emisií sa (v prípade potreby) vypočítajú hodinové priemery (platné hodinové údaje) – podľa ustanovení príloh XII a XIII – pomocou všetkých dostupných údajových bodov pre túto konkrétnu hodinu. V prípade, že zariadenie nie je možné ovládať alebo je mimo prevádzky na časť hodiny, sa hodinový priemer vypočíta proporcionálne k zostávajúcim údajovým bodom pre túto konkrétnu hodinu. V prípade, že pre niektorý prvok na určovanie emisií nie je možné vypočítať platné hodinové údaje, pretože je k dispozícii menej ako 50 % maximálneho počtu hodinových údajových bodov, hodina sa nepočíta. Zakaždým, keď nie je možné vypočítať platné hodinové údaje, vypočítajú sa podľa ustanovenia tohto oddielu náhradné hodnoty.“;

ii) úvodná časť prvého odseku písmena c) sa nahrádza takto:

„Paralelne s určovaním emisií pomocou metodiky založenej na meraniach v súlade s prílohami XII a XIII sa ročné emisie každého posudzovaného skleníkového plynu určujú pomocou výpočtu založeného na jednej z týchto možností:“;

iii) štvrtý odsek písmena c) sa nahrádza takto:

„Ak porovnanie s výsledkami získanými z prístupu založeného na výpočte jasne naznačuje, že výsledky získané z prístupu založeného na meraniach nie sú platné, prevádzkovateľ použije náhradné hodnoty opísané v tomto oddiele (okrem prípadu monitorovania v súlade s prílohou XIII).“

5. V oddiele 7.2 sa úvodná časť prvého odseku nahrádza takto:

„Podľa ustanovení v oddiele 4.2 môže prevádzkovateľ odôvodniť použitie metodiky založenej na meraniach, ak je pomocou tejto metodiky možné spoľahlivo dosiahnuť nižšiu nepresnosť ako pomocou príslušnej metodiky založenej na výpočte (porovnaj oddiel 4.2), alebo je povinný použiť metódu založenú na meraní v súlade s prílohou XIII. S cieľom poskytnúť toto odôvodnenie príslušnému orgánu prevádzkovateľ uvedie v správe kvantitatívne výsledky komplexnejšej analýzy nepresností, berúc do úvahy tieto zdroje nepresností s prihliadnutím na EN 14181:“.

6. V oddiele 8 sa desiaty odsek nahrádza takto:

„Emisie sa v správach uvádzajú zaokrúhlené na tony CO₂ alebo CO_{2(e)} (napríklad 1 245 978 ton). Údaje o činnosti, emisné faktory a oxidačné alebo prepočítavacie faktory sa zaokrúhľujú tak, aby obsahovali len číslice, ktoré sú podstatné na výpočty emisií a na účely podávania správ.“

7. Oddiel 13.5 sa mení a dopĺňa takto:

a) nadpis sa nahrádza takto:

„13.5. POŽIADAVKY NA URČOVANIE VLASTNOSTÍ PALÍV A MATERIÁLOV A KONTINUÁLNE MERANIE EMISIÍ“;

b) oddiel 13.5.1 sa nahrádza takto:

„13.5.1. POUŽÍVANIE AKREDITOVANÝCH LABORATÓRIÍ“

Laboratórium (vrátane iných poskytovateľov služieb) používané na určovanie emisného faktora, čistej výhrevnosti, oxidačného faktora, obsahu uhlíka, pomernej časti biomasy, údajov o zložení alebo na vykonávanie kalibrácií a príslušné hodnotenia zariadení pre SKME by mali byť akreditované podľa EN ISO 17025:2005 (Všeobecné požiadavky na skúšobné a kalibračné laboratóriá).“

8. Do oddielu 14 sa dopĺňa táto tabuľka:

B. Dopĺňa sa táto príloha XIII:

„PRÍLOHA XIII

Usmernenia špecifické pre jednotlivé činnosti na určovanie emisií oxidu dusného (N₂O) z výroby kyseliny dusičnej, kyseliny adipovej, ε-kaprolaktámu, etándiálu a kyseliny 2-oxoetánovej

1. HRANICE A ÚPLNOSŤ

Usmernenia špecifické pre jednotlivé činnosti uvedené v tejto prílohe sa uplatňujú na sledovanie emisií N₂O, ktoré vznikajú pri výrobe kyseliny dusičnej, kyseliny adipovej, ε-kaprolaktámu, etándiálu a kyseliny 2-oxoetánovej v príslušných zariadeniach podľa článku 24 smernice 2003/87/ES.

Pre každú činnosť, pri ktorej vznikajú emisie N₂O, sa toto rozhodnutie týka všetkých zdrojov emitujúcich N₂O z výrobných procesov, vrátane prípadov, keď sa emisie N₂O odvádzajú cez akékoľvek zariadenie na znižovanie emisií. Patrí sem okrem iného:

- výroba kyseliny dusičnej – emisie N₂O z katalytickej oxidácie amoniaku a/alebo zo zariadení na znižovanie emisií NO_x/N₂O,
- výroba kyseliny adipovej – emisie N₂O vrátane emisií z oxidačnej reakcie, akejkoľvek priamej ventilácie a/alebo akéhokoľvek zariadenia na kontrolu emisií,
- výroba etándiálu a kyseliny 2-oxoetánovej – emisie N₂O vrátane emisií z výrobných reakcií, akejkoľvek priamej ventilácie a/alebo akéhokoľvek zariadenia na kontrolu emisií,
- výroba ε-kaprolaktámu – emisie N₂O vrátane emisií z výrobných reakcií, akejkoľvek priamej ventilácie a/alebo akéhokoľvek zariadenia na kontrolu emisií.

Tieto ustanovenia sa nevzťahujú na emisie N₂O zo spaľovania palív.

Všetky príslušné emisie CO₂, ktoré priamo súvisia s výrobnými procesmi (a na ktoré sa ešte nevzťahuje EÚ ETS) a ktoré sú zahrnuté v povolení pre emisie skleníkových plynov zariadenia, sa monitorujú a podávajú sa o nich správy v súlade s týmito usmerneniami.

Príloha I oddielu 16 sa nevzťahuje na monitorovanie emisií N₂O.

2. URČOVANIE EMISIÍ CO_{2(e)} A N₂O

2.1. ROČNÉ EMISIE N₂O

Emisie N₂O z výroby kyseliny dusičnej sa merajú pomocou kontinuálneho merania emisií (s výnimkou zdrojov *de minimis* – oddiel 6.3).

Emisie N₂O z výroby kyseliny adipovej, ε-kaprolaktámu, etándiálu a kyseliny 2-oxoetánovej sa v prípade znížených emisií monitorujú pomocou kontinuálneho merania emisií a v prípade dočasných výskytov neznížených emisií pomocou metódy výpočtu [založenej na hmotnostnej bilancii (oddiel 2.6)].

Ročné emisie N₂O zo zariadenia sú súčtom ročných emisií N₂O zo všetkých zdrojov emisií daného zariadenia.

Pre každý zdroj emisií, kde sa používa kontinuálne meranie emisií, znamenajú celkové ročné emisie súčet všetkých hodinových emisií podľa tohto vzorca:

$$N_2O \text{ emisie}_{\text{ročné}} [t] = \sum [N_2O \text{ konc}_{\text{hodinová}} [mg/Nm^3] \times \text{prúd výfukových plynov}_{\text{hodinový}} [Nm^3/h]] \times 10^{-9}$$

Pričom:

N₂O emisie_{ročné} = súčet ročných emisií N₂O zo zdroja emisií v tonách N₂O

N_2O konc_{hodinová} = hodinové koncentrácie N_2O v mg/Nm^3 v prúde výfukových plynov merané počas prevádzky

Prúd výfukových plynov = prúd výfukových plynov podľa nižšie uvedeného výpočtu v Nm^3/h pre každú hodinovú koncentráciu

2.2. HODINOVÉ EMISIE N_2O

Ročné priemerné hodinové emisie N_2O sa pre každý zdroj, kde sa používa kontinuálne meranie emisií, počítajú podľa tejto rovnice:

$$N_2O \text{ emisie}_{\text{priemer hod}} [kg/h] = \frac{\sum (N_2O \text{ konc}_{\text{hod}} [mg/Nm^3] \times \text{prúd výfukových plynov} [Nm^3/h]) \times 10^{-6}}{\text{hodiny prevádzky} [h]}$$

Pričom:

N_2O emisie_{priemer hod} = ročné priemerné hodinové emisie N_2O v kg/h zo zdroja

N_2O konc_{hod} = hodinové koncentrácie N_2O v mg/Nm^3 v prúde výfukových plynov merané počas prevádzky

Prúd výfukových plynov = prúd výfukových plynov podľa nižšie uvedeného výpočtu v Nm^3/h pre každú hodinovú koncentráciu

Celková nepresnosť ročných hodinových priemerných emisií pre každý zdroj emisií nesmie presiahnuť hodnoty úrovne stanovené nižšie. Prístup najvyššej úrovne musia používať všetci prevádzkovatelia. Len ak sa príslušnému orgánu preukáže, že prístup najvyššej úrovne je technicky nerealizovateľný alebo by mal za následok neprimerane vysoké náklady, môže sa pre príslušný zdroj emisií použiť najbližšia nižšia úroveň. Pre obdobie podávania správ 2008 – 2012 sa bude uplatňovať minimálne úroveň 2 s výnimkou prípadov, keď je to technicky nerealizovateľné.

V prípadoch, keď je technicky nerealizovateľné uplatniť na každý zdroj emisií (okrem zdrojov *de minimis*) aspoň požiadavky úrovne 1 alebo keď by to viedlo k neprimeraným nákladom, prevádzkovateľ musí uplatniť a preukázať súlad s príslušnou úrovňou pre celkové ročné emisie z príslušného zdroja emisií podľa oddielu 2 prílohy XII. Pre obdobie podávania správ 2008 – 2012 sa bude uplatňovať minimálne úroveň 2 s výnimkou prípadov, keď je to technicky nerealizovateľné. Členské štáty oznámia podľa článku 21 smernice 2003/87/ES Komisii príslušné zariadenia, ktoré používajú tento prístup.

Úroveň 1:

Za každý zdroj emisií sa má dosiahnuť súhrnná nepresnosť ročných priemerných hodinových emisií menšia ako $\pm 10 \%$.

Úroveň 2:

Za každý zdroj emisií sa má dosiahnuť súhrnná nepresnosť ročných priemerných hodinových emisií menšia ako $\pm 7,5 \%$.

Úroveň 3:

Za každý zdroj emisií sa má dosiahnuť súhrnná nepresnosť ročných priemerných hodinových emisií menšia ako $\pm 5 \%$.

2.3. HODINOVÉ KONCENTRÁCIE N_2O

Hodinové koncentrácie N_2O [mg/Nm^3] v prúde výfukových plynov z každého zdroja emisií sa určujú pomocou kontinuálneho merania v reprezentatívnom bode za zariadením na znižovanie emisií NO_x/N_2O (ak sa toto zariadenie používa).

Medzi vhodné techniky merania patrí infračervená spektroskopia, ale v súlade s odsekom 2 oddielu 6.1 prílohy I je možné použiť aj iné techniky, pokiaľ sa nimi dosahuje požadovaná úroveň nepresnosti pre emisie N_2O . Používané techniky musia byť schopné merať koncentrácie N_2O zo všetkých zdrojov emisií v podmienkach znížených aj neznižovaných emisií (napríklad počas období, keď zlyhá zariadenie na znižovanie emisií a koncentrácie sa zvýšia). Ak sa nepresnosti počas týchto období zvýšia, je potrebné ich zohľadniť v hodnotení nepresností.

Všetky merania sa upravujú na základe suchého plynu a systematicky sa zaznamenávajú.

2.4. URČOVANIE PRÚDU VÝFUKOVÝCH PLYNOV

Na meranie prúdu výfukových plynov pre monitorovanie emisií N_2O sa používajú metódy na monitorovanie prúdu výfukových plynov stanovené v prílohe XII.

Na výrobu kyseliny dusičnej sa používa metóda A s výnimkou prípadov, keď je to technicky nerealizovateľné. V takom prípade je možné použiť alternatívnu metódu, ako je hmotnostná bilancia založená na podstatných parametroch (ako vstupná dávka amoniaku) alebo určovanie prúdu pomocou kontinuálneho merania emisií za predpokladu, že túto metódu schváli príslušný orgán v rámci hodnotenia plánu monitorovania a metodiky monitorovania, ktorá je v ňom uvedená.

V prípade ostatných činností možno použiť iné metódy monitorovania prúdu výfukových plynov opísané v prílohe XII za predpokladu, že ich schváli príslušný orgán v rámci hodnotenia plánu monitorovania a metodiky monitorovania, ktorá je v ňom uvedená.

Metóda A – Výroba kyseliny dusičnej

Prúd výfukových plynov sa vypočíta podľa tohto vzorca:

$$V_{\text{prúd výfukových plynov}} [\text{Nm}^3/\text{h}] = V_{\text{vzduch}} \times (1 - O_{2, \text{vzduch}}) / (1 - O_{2, \text{výfukové plyny}})$$

Pričom:

V_{vzduch} = celkový vstupný prúd vzduchu v Nm^3/h za štandardných podmienok;

$O_{2, \text{vzduch}}$ = objem podielu O_2 v suchom vzduchu [= 0,2095];

$O_{2, \text{výfukový plyn}}$ = objem podielu O_2 objem podielu

V_{vzduch} sa vypočíta ako súčet všetkých prúdov vzduchu, ktoré vstupujú do jednotky na výrobu kyseliny dusičnej.

Zariadenie používa tento vzorec, pokiaľ v jeho pláne monitorovanie nie je uvedené inak:

$$V_{\text{vzduch}} = V_{\text{prim}} + V_{\text{sek}} + V_{\text{uzatv}}$$

Pričom:

V_{prim} = Primárny vstupný prúd vzduchu v Nm^3/h za štandardných podmienok;

V_{sek} = Sekundárny vstupný prúd vzduchu v Nm^3/h za štandardných podmienok;

V_{uzatv} = Uzatvorený vstupný prúd vzduchu v Nm^3/h za štandardných podmienok.

V_{prim} sa určuje kontinuálnym meraním prúdu pred zmiešaním s amoniakom. V_{sek} sa určuje kontinuálnym meraním prúdu, napr. pred rekuperačnou jednotkou. V_{uzatv} je prúd vyčisteného vzduchu počas v rámci výrobného procesu kyseliny dusičnej (ak je to potrebné).

Pre vstupné prúdy vzduchu, ktoré predstavujú menej ako 2,5 % celkového prúdu vzduchu, môže príslušný orgán akceptovať na určenie veľkosti prúdu vzduchu metódy odhadu, ktoré navrhne prevádzkovateľ na základe najlepšej praxe v rámci priemyselného odvetvia.

Prevádzkovateľ prostredníctvom meraní za bežných prevádzkových podmienok preukáže, že nameraný prúd výfukových plynov je dostatočne homogénny na to, aby bolo možné používať navrhovanú metódu merania. Ak sa prostredníctvom týchto meraní potvrdí nehomogénny prúd, je potrebné to zohľadniť pri určovaní vhodných metód monitorovania a pri výpočte nepresností pri emisiách N_2O .

Všetky merania sa upravujú na základe suchého plynu a systematicky sa zaznamenávajú.

2.5. KYSLÍK (O₂)

Koncentrácie kyslíka vo výfukových plynoch sa merajú v prípade, ak je to potrebné na výpočet prúdu výfukových plynov podľa oddielu 2.4. Platia požiadavky opísané pre merania koncentrácie v oddiele 6 prílohy I. Medzi vhodné techniky merania patria: metódy s využitím paramagnetickej zmeny tlaku, magnetické torzné váhy alebo sonda oxidom zirkoničtým. Nepresnosť meraní koncentrácie O₂ je potrebné zohľadniť pri určovaní nepresnosti v prípade emisií N₂O.

Všetky merania sa upravujú na základe suchého plynu a systematicky sa zaznamenávajú.

2.6. VÝPOČET EMISIÍ N₂O

Pre špecifické periodické neznížené emisie N₂O z výroby kyseliny adipovej, ε-kaprolaktámu, etándiálu a kyseliny 2-oxoetánovej (ako neznížené emisie z ventilácie z bezpečnostných dôvodov a/alebo pri zlyhaní zariadenia na znižovanie emisií) v prípadoch, keď nie je technicky realizovateľné kontinuálne monitorovanie emisií N₂O, sa môže použiť výpočet emisií N₂O pomocou hmotnostnej bilancie. Metóda výpočtu je založená na maximálnom potenciálnom množstve emisií N₂O z chemickej reakcie, ku ktorej dochádza v čase a období emisie. Konkrétnu metódu výpočtu schváli príslušný orgán v rámci plánu monitorovania a metodiky monitorovania, ktorá je v ňom uvedená.

Nepresnosť prípadných vypočítaných emisií pre špecifický zdroj emisií sa zohľadní pri určovaní ročnej priemernej hodinovej nepresnosti pre daný zdroj emisií. Na vypočítané emisie alebo v prípade, že sa na určovanie emisií N₂O používa kombinácia výpočtu a kontinuálneho merania, sa uplatňujú rovnaké úrovne nepresnosti ako pre emisie merané výhradne pomocou kontinuálneho merania emisií.

3. VÝPOČET ROČNÝCH EKVIVALENTOV CO₂ [CO_{2(e)}]

Celkové ročné emisie N₂O zo všetkých zdrojov emisií (merané v tonách na tri desatinné miesta) sa prepočítajú na ročné emisie CO_{2(e)} (zaokrúhlené na tony) podľa tohto vzorca:

$$\text{CO}_{2(e)} [t] = \text{N}_2\text{O}_{\text{ročný}} [t] \times \text{GWP}_{\text{N}_2\text{O}}$$

Pre emisie za obdobie rokov 2008 – 2012 sa použije potenciál globálneho otepľovania $\text{GWP}_{\text{N}_2\text{O}} = 310 \text{ t CO}_{2(e)}/\text{t N}_2\text{O}$, čo je hodnota uvedená v druhej hodnotiacej správe medzivládneho panelu o klimatických zmenách (hodnota GWP IPCC 1995).

Celkové ročné emisie CO_{2(e)} zo všetkých zdrojov emisií a akékoľvek priame emisie CO₂ z iných zdrojov emisií (ak sú uvedené v povolení pre skleníkové plyny) je potrebné pripočítať k celkovým ročným emisiám CO₂ zo zariadenia a použijú sa na podávanie správ a odovzdávanie kvót.

4. URČENIE OBJEMU VÝROBY V PRÍPADE JEDNOTLIVÝCH ČINNOSTÍ

Objem výroby sa vypočíta na základe správ o dennej výrobe a hodín prevádzky.

5. PLÁN MONITOROVANIA

Okrem požiadaviek stanovených v prílohe I oddiele 4.3 písm. a), b), c), d), j), k), m) a n) obsahujú plány monitorovania pre zariadenia, na ktoré sa vzťahuje táto príloha, tieto informácie:

- a) všetky príslušné emisné body počas typickej prevádzky a počas obmedzených a prechodných fáz (napr. obdobia porúch alebo fázy uvádzania do prevádzky) zakreslené v schéme výroby;
- b) metóda a parametre použité na určenie množstva materiálov (napr. amoniaku) použitých vo výrobnom procese a maximálne množstvo materiálu použitého pri plnej kapacite;
- c) metóda a parametre použité na určenie množstva výrobku vyrobeného ako hodinová dávka, vyjadreného ako kyselina dusičná (100 %), kyselina adipová (100 %), etándiál, kyselina 2-oxoetánová a ε-kaprolaktám za hodinu;

- d) metóda a parametre použité na určenie koncentrácie N_2O vo výfukových plynoch z každého zdroja emisií, prevádzkový rozsah a nepresnosť metódy, podrobnosti o všetkých alternatívnych metódach, ktoré sa použijú v prípade, že sa koncentrácia dostane mimo prevádzkový rozsah, ako aj o situáciách, v ktorých k tomu môže dôjsť;
- e) metóda použitá na určenie celkového prúdu výfukových plynov (vyjadreného v Nm^3 na hodinu) z každého zdroja emisií, ako aj prevádzkový rozsah a nepresnosť metódy. V prípade odvodovania pomocou výpočtu sa uvedú podrobnosti o každom monitorovanom prúde výfukových plynov;
- f) metóda výpočtu použitá na určenie emisií N_2O z pravidelných neznížených zdrojov pri výrobe kyseliny adipovej, ϵ -kaprolaktámu, etándiálu a kyseliny 2-oxoetánovej;
- g) spôsob alebo rozsah prevádzkovania zariadenia pri rôznom zaťažení, ako aj spôsob riadenia prevádzky;
- h) metóda a všetky vzorce na výpočet použité na určenie emisií N_2O z každého zdroja emisií;
- i) výrobné podmienky, ktoré sa odlišujú od bežnej prevádzky, uvedenie potenciálnej frekvencie a dĺžky trvania takýchto podmienok, ako aj uvedenie objemu emisií N_2O počas odlišných výrobných podmienok (napríklad porucha zariadenia na znižovanie emisií);
- j) hodnotenie použité na preukázanie splnenia požiadaviek nepresnosti úrovne uvedených v oddiele 2 tejto prílohy a dosiahnutia danej úrovne;
- k) hodnota vyjadrená v kg/N_2O na hodinu, ktorá bola podľa prílohy I oddielu 6.3 písm. a) a b) určená na použitie v prípade, že sa merací prístroj pokazí alebo nefunguje správne;
- l) Podrobnosti o všetkých odchýlkach od požiadaviek všeobecných noriem, ako napríklad EN14181 a ISO 14956:2002.

Okrem požiadaviek uvedených v prílohe I oddiele 4.3 podlieha podstatná zmena metodiky monitorovania v rámci plánu monitorovania schváleniu príslušného orgánu, ak sa týka:

- významných zmien fungovania zariadenia, ktoré ovplyvňujú celkovú úroveň emisií N_2O , koncentráciu N_2O , veľkosť prúdu alebo iné parametre výfukových plynov, najmä pri inštalácii alebo výmene zariadení na znižovanie emisií N_2O ,
- zmeny metód použitých na určovanie emisií N_2O vrátane zmien kontinuálneho merania koncentrácií, koncentrácií kyslíka a prúdu výfukových plynov alebo zmien metódy výpočtu, ktorá významne ovplyvňuje celkovú nepresnosť emisií,
- zmeny parametrov použitých na určovanie ročných emisií a/alebo na výrobu kyseliny dusičnej, kyseliny adipovej, ϵ -kaprolaktámu, etándiálu a kyseliny 2-oxoetánovej,
- zmeny hodnotenia nepresností.

6. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

6.1. ODBER VZORIEK

Platné hodinové priemery sa vypočítajú podľa oddielu 6.3 písm. a) prílohy I pre:

- koncentráciu N_2O vo výfukových plynoch,
- celkový prúd výfukových plynov, pričom tento prúd sa meria priamo a vtedy, keď je to potrebné,
- všetky prúdy plynov a koncentrácie kyslíka potrebné na nepriame určovanie celkového prúdu výfukových plynov.

6.2. CHÝBAJÚCE ÚDAJE

Na chýbajúce údaje sa uplatňujú ustanovenia prílohy I oddielu 6.3 písm. a) a b). V prípade chýbajúcich údajov počas zlyhania zaradenia na znižovanie emisií sa predpokladá, že emisie pre celú príslušnú hodinu boli neznížené a náhradné hodnoty sa príslušne vypočítajú.

Prevádzkovateľ prijme všetky praktické kroky na zabezpečenie, aby zariadenia na plynulé monitorovanie emisií nebolo vyradené z prevádzky dlhšie ako jeden týždeň v kalendárnom roku. V prípade, že nastane takáto situácia, prevádzkovateľ o tom okamžite informuje príslušný orgán.

6.3. ZDROJE N₂O, KTORÉ MAJÚ CHARAKTER DE MINIMIS

Pod pojmom 'zdrojové prúdy *de minimis*' sa v prípade zdrojov emisií N₂O rozumie jeden alebo viac menších neznížených prúdov vybraných prevádzkovateľom, ktoré spoločne emitujú maximálne 1 000 ton CO_{2(e)} za rok alebo ktoré emitujú menej ako 20 000 ton CO_{2(e)} za rok a predstavujú menej ako 2 % celkových ročných emisií CO_{2(e)} uvedeného zariadenia.

Na základe schválenia príslušným orgánom môže prevádzkovateľ uplatňovať prístup pre monitorovanie a podávanie správ pomocou svojej vlastnej metódy odhadu bez úrovni pre zdrojové prúdy *de minimis* v prípade N₂O.

6.4. POTVRDZOVANIE VÝPOČTOV EMISIÍ

Nahlasované emisie N₂O (údaje získané pomocou kontinuálneho merania emisií a výpočtu) sa podľa prílohy I oddielu 6.3 písm. c) potvrdzujú na základe výrobných údajov, usmernení IPCC 2006 a 'horizontálneho prístupu' uvedeného v prílohe I oddiele 10.3.3.

7. HODNOTENIA NEPRESNOSTÍ

Hodnotenia nepresností, ktoré sa vyžadujú na preukázanie súladu s príslušnými úrovňami podľa oddielu 2, sa určujú prostredníctvom výpočtu šírenia chyby, pričom sa berie do úvahy nepresnosť všetkých príslušných prvkov výpočtu emisií. V prípade kontinuálneho merania by sa podľa EN 14181 a ISO 14956:2002 mali hodnotiť tieto zdroje nepresností:

- nepresnosť určená pre zariadenie na kontinuálne meranie vrátane odberu vzoriek,
- nepresnosti súvisiace s kalibráciou a
- ďalšia nepresnosť spojená so spôsobom, ako sa monitorovacie zariadenie používa v praxi.

Na výpočet celkovej nepresnosti, ktorá sa má použiť v oddiele 2.2, sa použijú hodinové koncentrácie N₂O určené podľa oddielu 2.3. Len na účely výpočtu nepresnosti sa hodinové koncentrácie N₂O nižšie ako 20 mg/Nm³ nahradia štandardnou hodnotou 20 mg/Nm³.

Prevádzkovateľ prostredníctvom procesu zabezpečenia a kontroly kvality riadi a znižuje zostávajúce nepresnosti údajov o emisiách vo svojej správe o emisiách. V priebehu procesu overovania overovateľ skontroluje správne používanie schválenej metodiky monitorovania a zhodnotí riadenie a znižovanie zostávajúcich nepresností prostredníctvom postupov prevádzkovateľa na zabezpečenie a kontrolu kvality.

8. KONTROLA A OVEROVANIE

8.1. KONTROLA

Okrem požiadaviek uvedených v prílohe I oddieloch 10.1, 10.2 a 10.3 sa uplatňujú tieto postupy zabezpečenia kvality:

- zabezpečenie kvality kontinuálnych meraní koncentrácie N₂O a kyslíka sa vykonáva v súlade s EN 14181,
- nainštalované meracie zariadenie sa kalibruje prostredníctvom paralelných meraní každé tri roky,

- ak sa ako základ na kalibráciu kontinuálneho monitorovania emisií zvyčajne používajú limitné hodnoty emisií (emission limit values, ELV) a pre N_2O alebo O_2 neexistujú ELV, ako náhradná hodnota týchto ELV sa použije ročná priemerná hodinová koncentrácia,
- pri QAL 2 by sa okrem vzorky plynu mali používať vhodné referenčné plyny, aby sa zabezpečilo hodnotenie dostatočne širokého rozsahu kalibrácie,
- meracie zariadenie, ktorým sa meria objem prúdu výfukových plynov, sa kalibruje raz ročne alebo pri údržbe závodu, podľa toho, ktorý prípad nastane skôr. Zabezpečenie kvality objemu prúdu výfukových plynov sa nemusí vykonať podľa EN 14181,
- ak sa pri interných auditoch zistí nesúlad s EN 14181 alebo potreba vykonať rekalibráciu, je potrebné túto skutočnosť bez zbytočného odkladu oznámiť príslušnému orgánu.

8.2. OVEROVANIE

Okrem požiadaviek na overovanie uvedených v oddiele 10.4 sa kontroluje:

- správnosť uplatnenia požiadaviek noriem uvedených v oddieloch 7 a 8.1 tejto prílohy,
- postupy a výsledky výpočtu v prípadoch, keď boli chýbajúce údaje nahradené vypočítanými hodnotami,
- vierohodnosť vypočítaných náhradných hodnôt a nameraných hodnôt,
- všetky porovnávacie hodnotenia potvrdzujúce hodnoty emisií a metódy založené na výpočte a podávanie správ o údajoch o činnosti, o emisných faktoroch a podobne.

9. PODÁVANIE SPRÁV

Celkové ročné emisie N_2O sa v správach uvádzajú v tonách na tri desatinné miesta a ako $CO_{2(e)}$ zaokrúhlené na tony.

Okrem požiadaviek na podávanie správ stanovených v oddiele 8 prílohy I prevádzkovateľa zariadení, na ktoré sa vzťahuje táto príloha, uvádzajú v správach tieto informácie o svojich zariadeniach:

- a) ročný prevádzkový čas výrobných jednotiek a celkový prevádzkový čas závodu;
- b) výrobné údaje pre každú jednotku a metóda použitá na určenie množstva výrobku;
- c) kritériá merania použité na kvantifikáciu každého parametra;
- d) nepresnosť pre každý nameraný a vypočítaný parameter (vrátane koncentrácií plynov, prúdu výfukových plynov, vypočítaných emisií) a výsledná celková nepresnosť hodinovej dávky a/alebo ročnej hodnoty emisií;
- e) podrobnosti o všetkých poruchách vybavenia, ktoré mali vplyv na emisie a meranie a výpočty emisií/prúdu výfukových plynov, vrátane počtu prípadov, príslušných hodín, času trvania a dátumov porúch;
- f) podrobnosti o prípadoch, keď bolo potrebné uplatniť oddiel 6.2 tejto prílohy, vrátane počtu prípadov, príslušných hodín, výpočtov a použitých náhradných hodnôt;
- g) vstupné údaje použité pri potvrdzujúcich hodnoteniach podľa prílohy I oddielu 6.3 písm. c) a oddielu 4.3 na účely kontroly ročných emisií N_2O .

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI ZMLUVAMI

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU ES – FAERSKÉ OSTROVY č. 1/2008

zo 17. júna 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 1/2001, v ktorom sa ustanovujú opatrenia na implementáciu protokolu o veterinárnych záležitostiach, ktorým sa dopĺňa dohoda medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a dánskou vládou a miestnou vládou Faerských ostrovov na strane druhej

(2009/74/ES)

SPOLOČNÝ VÝBOR ES – FAERSKÉ OSTROVY,

so zreteľom na dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a dánskou vládou a miestnou vládou Faerských ostrovov na strane druhej ⁽¹⁾,

so zreteľom na protokol o veterinárnych záležitostiach, ktorým sa dopĺňa dohoda ⁽²⁾, a najmä na prvú vetu jeho článku 2,

keďže:

- (1) Na zasadnutí veterinárnej podskupiny Spoločného výboru ES – Faerské ostrovy 26. septembra 2005 v Bruseli sa diskutovalo o dvoch žiadostiach zo strany Faerských ostrovov. Prvá sa týkala povolenia dovozu registrovaných zvierat čelade koňovitých priamo z Islandu, a nie cez miesto hraničnej kontroly, ktoré bolo na tento účel schválené v členskom štáte podľa článku 6 smernice Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcej princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín ⁽³⁾. Druhou požiadavkou bolo povoliť premiestňovanie registrovaných zvierat čelade koňovitých medzi Faerskými ostrovmi a členskými štátmi podľa pravidiel pre premiestňovanie v rámci Spoločenstva.
- (2) V súlade s článkom 9 smernice Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 o zdravotnom stave zvierat v súvislosti s presunom a dovozom zvierat čelade koňovitých *equidae* z tretích krajín ⁽⁴⁾, sa uplatňujú pravidlá stanovené v smernici Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcej sa veterinárnych a zootechnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu ⁽⁵⁾.
- (3) Faerské ostrovy sa zaviazali prevziať a uplatniť ustanovenia Spoločenstva predložené v prílohe k tomuto

rozhodnutiu a vybudovať kontrolné centrum na schválenom hraničnom kontrolnom mieste v Tórshavne, vhodné pre manipuláciu s registrovanými zvieratami čelade koňovitých dovezenými priamo z Islandu v súlade s požiadavkami na výstavbu centier a na blaho zvierat, ktoré sú uvedené v prílohe A k smernici 91/496/EHS, a to pred dátumom prijatia tohto rozhodnutia.

- (4) Predstavitelia Komisie a experti členských štátov sa zhodli na tom, že zdravotné podmienky pre zvieratá na Faerských ostrovoch umožňujú predloženú zmenu a doplnenie rozhodnutia Spoločného výboru ES – Faerské ostrovy č. 1/2001 ⁽⁶⁾.
- (5) Článkom 27 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá ⁽⁷⁾ sa stanovujú nové zásady pre výber poplatkov, aby sa pokryli náklady spojené s úradnými kontrolami.
- Z tohto dôvodu sa zdá vhodné aktualizovať referencie k príslušným poplatkom v rámci Spoločenstva, a to v rozhodnutí č. 1/2001.
- (6) Bol zavedený nový systém hlásenia týkajúci sa dovozu živých zvierat a výrobkov živočíšneho pôvodu do Európskej únie a premiestňovania živých zvierat v rámci Spoločenstva, ktorý sa nazýva TRACES a ktorý nahrádza systém ANIMO. TRACES umožňuje elektronickú výmenu údajov týkajúcich sa dovozu a obchodu so živými zvieratami a výrobkami živočíšneho pôvodu v rámci Spoločenstva medzi kompetentnými orgánmi, ktoré sú poverené kontrolou zdravia zvierat a verejnosti.

Z tohto dôvodu sa zdá vhodné aktualizovať odkazy na príslušné poplatky v rámci Spoločenstva v rozhodnutí č. 1/2001.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 305, 30.11.1999, s. 25.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 305, 30.11.1999, s. 26.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 46, 16.2.2001, s. 24.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

- (7) Veterinárna podskupina preto odporučila, aby sa rozhodnutie č. 1/2001 primerane zmenilo a doplnilo,

ROZHODOL NASLEDOVNE:

Článok 1

Rozhodnutie č. 1/2001 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Kontroly živých zvierat pochádzajúcich z tretích krajín

1. Kontroly živých zvierat pochádzajúcich z tretích krajín a určených pre Faerské ostrovy musia vykonávať veterinárne služby jednotlivých členských štátov na miestach ich hraničnej kontroly, a to v mene orgánov Faerských ostrovov.

2. V uvedených prípadoch sa na všetky príslušné hlásenia používa integrovaný počítačový veterinárny systém (TRACES).

3. Každý dovoz živých zvierat na Faerské ostrovy podlieha veterinárnym kontrolám stanoveným v smernici Rady 91/496/EHS (*) a ich pravidlám uplatňovania, ktoré sú stanovené v príslušných rozhodnutiach Komisie.

Pokiaľ sú výsledky kontrol, na ktoré sa odvoláva prvý odsek uspokojivé, veterinárne služby vydajú pre každú dodávku zvierat spoločný veterinárny doklad o vstupe (CVED).

Colné služby musia zabezpečiť, že nevyhnutné sanitárne poplatky stanovené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 (**) sa zaplatia predtým, ako začnú tranzitné operácie na colnici.

(*) Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56.

(**) Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.“

2. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Financovanie kontrol

Faerské ostrovy sa zaväzujú uplatňovať ustanovenia v článku 27 nariadenia (ES) č. 882/2004, pokiaľ ide o poplatky v nasledujúcich oblastiach:

— v prílohe IV kapitole V pre výrobky z rýb, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 (*),

— v prílohe IV kapitole V, aby sa zabezpečilo, že sa vykonávajú kontroly stanovené v smernici Rady 96/23/ES (**) o zvieratách vodného hospodárstva,

— v prílohe V kapitolách I (mäso), II (ryby) a III (ostatné výrobky živočíšneho pôvodu) pre výrobky zo zvierat dovážané z tretích krajín,

— v prílohe V kapitole V pre živé zvieratá dovážané z tretích krajín,

— v prílohe VI sa musia pokryť kontroly zvierat vodného hospodárstva, výrobkov živočíšneho pôvodu a živých registrovaných zvierat čeľade koňovitých upravené smernicou 90/425/EHS.

(*) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.

(**) Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10.“

3. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Informačné systémy

1. Faerské ostrovy použijú integrovaný počítačový veterinárny systém (TRACES), aby mohli členským štátom Únie hlásiť premiestňovanie a obchod so živými zvieratami alebo výrobkami živočíšneho pôvodu, ak je to podľa opatrení Spoločenstva vyžadované.

Predstavitelia Komisie a Faerských ostrovov sa musia dohodnúť na praktickom uskutočnení zapojenia sa Faerských ostrovov do tohto systému.

2. Faerské ostrovy implementujú smernicu Rady 82/894/EHS (*) a zúčastnia sa na Systéme hlásenia chorôb zvierat (ADNS).

Predstavitelia Komisie a Faerských ostrovov sa musia dohodnúť na praktickom uskutočnení zapojenia sa Faerských ostrovov do tohto systému.

(*) Ú. v. ES L 378, 31.12.1982, s. 58.“

4. Vkladá sa tento článok 12a:

„Článok 12a

Dovoz a premiestňovanie registrovaných zvierat čeľade koňovitých

1. Faerské ostrovy sa zaväzujú zriadiť na schválenom mieste hraničnej kontroly v Tórshavne kontrolné centrum vhodné na manipuláciu s registrovanými zvieratami čeľade koňovité (*Equidae*), dovážanými priamo z Islandu. Zariadenia v kontrolnom centre musia spĺňať stavebné požiadavky a požiadavky na blaho zvierat, ktoré sú uvedené v prílohe A k smernici 91/496/EHS.

Pred výstavbou zariadení predložia kompetentné úrady Faerských úradov Európskej komisii náčrt plánu tohto centra, aby ho mohla Komisia posúdiť a predložiť svoje pripomienky.

O dokončení výstavby informujú Faerské ostrovy Komisiu.

2. Pomocou derogácie článku 3 ods. 1 sa kontroly registrovaných zvierat čeľade koňovité dovážaných priamo z Islandu vykonávajú veterinárnymi službami Faerských ostrovov v súlade so smernicou 91/496/EHS a pravidlami, ktoré sú ustanovené v rozhodnutí Komisie 97/794/ES (*), a to v kontrolnom centre uvedenom v odseku 1.

3. Premiestňovanie registrovaných zvierat čeľade koňovitých medzi Faerskými ostrovmi a členskými štátmi prebieha

na základe pravidiel zakotvených v kapitole II smernice Rady 90/426/EHS (**) a výsledkov kontrol vykonaných v súlade so smernicou Rady 90/425/EHS.

(*) Ú. v. ES L 323, 26.11.1997, s. 31.

(**) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42.“

5. V článku 15 sa pridáva nasledovný odsek 4:

„4. Faerské ostrovy uplatňujú ustanovenia Spoločenstva uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu pred 17. júnom 2008.

Faerské ostrovy informujú Komisiu do 11. februára 2009 o tom, že podnikli potrebné kroky na implementáciu uvedených ustanovení.“

6. Text uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa prikladá ako príloha.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobudne účinnosť dátumom jeho prijatia.

V Tórshavne 17. júna 2008

Za Spoločný výbor
predseda

Herluf SIGVALDSSON

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Ustanovenia Spoločenstva, na ktoré sa vzťahuje článok 15 ods. 4:

1. smernica Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990, týkajúca sa veterinárnych a zootechnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29);
 2. smernica Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 o zdravotnom stave zvierat v súvislosti s presunom a dovozom zvierat čeľade koňovitých equidae z tretích krajín (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42);
 3. smernica Rady 90/427/EHS z 26. júna 1990 o zootechnických a genealogických podmienkach platiacich pre obchod equidae v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 55);
 4. rozhodnutie Komisie 92/260/EHS z 10. apríla 1992 o veterinárnych podmienkach a veterinárnom osvedčovaní pre dočasný vstup registrovaných koní (Ú. v. ES L 130, 15.5.1992, s. 67);
 5. rozhodnutie Komisie 93/195/EHS z 2. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a veterinárnej certifikácii pre opakovaný vstup registrovaných koní určených na dostihy, súťaže a kultúrne podujatia po dočasnom vývoze (Ú. v. ES L 86, 6.4.1993, s. 1);
 6. rozhodnutie Komisie 93/196/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a veterinárnej certifikácii pre dovozy zvierat koňovitých určených na zabitie (Ú. v. ES L 86, 6.4.1993, s. 7);
 7. rozhodnutie Komisie č. 93/197/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a veterinárnom osvedčení pre dovozy registrovaných zvierat koňovitých a zvierat koňovitých určených na chov a produkciu (Ú. v. ES L 86, 6.4.1993, s. 16);
 8. rozhodnutie Komisie 93/623/EHS z 20. októbra 1993 o zavedení identifikačného sprievodného dokladu (pasu) pre registrované kone (Ú. v. ES L 298, 3.12.1993, s. 45);
 9. rozhodnutie Komisie 2000/68/ES z 22. decembra 1999, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 93/623/EHS a ustanovuje identifikácia plemenných a úžitkových koňovitých pre chov a reprodukciu (Ú. v. ES L 23, 28.1.2000, s. 72);
 10. rozhodnutie Komisie 2004/211/ES zo 6. januára 2004, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín a častí ich územia, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz živých zvierat koňovitých a ich spermy, oocytov a embryí a ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 93/195/EHS a 94/63/ES (Ú. v. EÚ L 73, 11.3.2004, s. 1);
 11. nariadenie Rady (ES) č. 1/2005 z 22. decembra 2004 o ochrane zvierat počas prepravy a s ňou súvisiacich činností a o zmene a doplnení smerníc 64/432/EHS a 93/119/ES a nariadenia (ES) č. 1255/97 (Ú. v. EÚ L 3, 5.1.2005, s. 1).“
-

KORIGENDÁ**Korigendum k rozhodnutiu Rady 2008/173/ES z 18. februára 2008 o skúškach Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II)**

(Úradný vestník Európskej únie L 57 z 1. marca 2008)

Na obálke v obsahu a na strane 14 v nadpise:

namiesto: „2008/173/ES“

má byť: „2008/173/SVV“.

Toto rozhodnutie sa považuje za publikované v oddiele III hlave VI.

POZNÁMKA PRE ČITATEĽA

Inštitúcie rozhodli, že vo svojich dokumentoch už nebudú uvádzať odkazy na posledné zmeny a doplnenia aktov, na ktoré sa odkazuje.

Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na akty v uverejnených dokumentoch sa vzťahujú na akty v ich platnom znení.